



Benutzerordnung des Eltern-Kind-Büros User regulation for the Parent-Child office

Das Eltern-Kind Büro steht allen arbeitenden Eltern, Schwangeren, Stillenden und Erziehungsberechtigten mit betreuungsbedürftigem Kind zur Verfügung. Es verfügt über eine PC Workstation, Drucker, Telefon, Sessel und Spielzeug.

The Parent-Child office is available to all working parents, pregnant women, nursing mothers and legal guardians with children in need of care. It has a PC workstation, printer, telephone, armchair and toys.

Die Benutzung ist nicht gestattet, wenn das zu betreuende Kind an einer ansteckenden Krankheit leidet.

The use is not permitted if the child to be cared for suffers from an infectious disease.

Folgende Buchungsmöglichkeiten sind gegeben:

The following booking options are available:

1. Eine Buchung über das Buchungssystem <https://www.desy.de/raumbelegung> ist möglich
 2. Sie schauen persönlich nach, ob der Raum frei ist und holen sich den Schlüssel beim Pförtner (Tel: 3333) in der Notkestr. ab, der die Nutzung unter Angabe des Namens und Datums vermerkt
 3. Man ruft im Eltern-Kind-Büro an (Geb. 6/R. 001, Tel: 4347) und erkundigt sich, ob der Raum frei ist. Der Schlüssel liegt beim Pförtner bereit
-
1. A booking via the booking system <https://www.desy.de/raumbelegung> is possible
 2. You check personally whether the room is free, then you may obtain the key directly from the gatekeeper (Tel: 3333) in Notkestr. who will put you in the list with your name and duration of use
 3. Call the parent-child office (Bld. 6/ R. 001, Tel: 4347) and ask if the room is free. The key is at the main gate

Zum Ende der Nutzung wird der Schlüssel beim Pförtner an der Notkestr. abgegeben und dies wird mit einer Unterschrift bestätigt.

At the end of use, return the key to the gatekeeper at Notkestr. where it will be signed for.

Die Nutzer tragen Sorge für die pflegliche Behandlung von Einrichtung und Ausstattung. Der Raum ist nach der Nutzung aufzuräumen.

Users are responsible for the furnishings and equipment when using the room. The room must be cleaned up after use.

Die Aufsichtspflicht über das zu betreuende Kind obliegt dem anwesenden Elternteil. DESY haftet nicht für Schäden, die auf eine Verletzung der Aufsichtspflicht zurückzuführen sind. Dies gilt auch für durch ein Kind verursachte Schäden an Einrichtung und Gegenständen, wenn die Aufsichtsperson ihre Aufsichtspflicht verletzt hat.

The responsibility for supervising the child is incumbent upon the parent present. DESY shall not be liable for damages caused by a breach of the supervisory obligation. This also applies to damage to equipment and objects caused by a child if the supervisor has violated his or her duty of supervision.